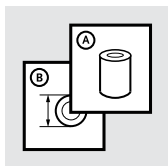


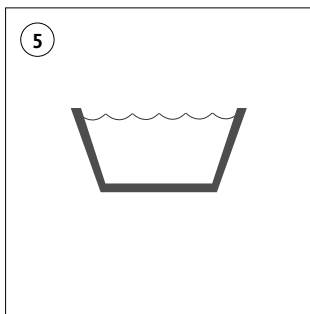
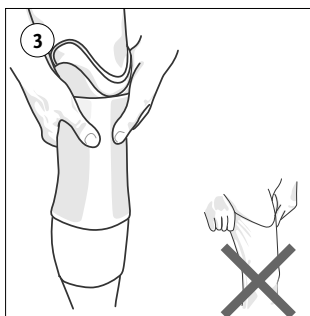
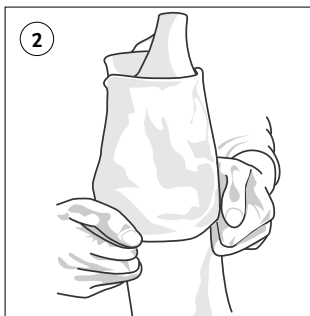
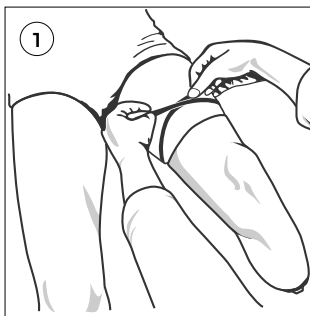


Instructions for Use

ICEROSS[®] SLEEVE



		3
EN	Instructions for Use	4
DE	Gebrauchsanweisung	5
FR	Notice d'utilisation	6
ES	Instrucciones para el uso	7
IT	Istruzioni per l'uso	8
DA	Brugsanvisning	9
SV	Bruksanvisning	10
EL	Οδηγίες Χρήσης	11
NL	Gebruiksaanwijzing	12
PT	Instruções de Utilização	13
JA	取扱説明書	14



ENGLISH

1. Measure circumference 15cm (6") above mid-patella and choose the correct size. See sizing chart below (**Figure 1**).

Size	Measurement (cm)	Measurement (inches)
35	35 - 41 cm	13 ³ / ₄ - 16"
41	41 - 49 cm	16 - 19 ¹ / ₄ "
49	49 - 55 cm	19 ¹ / ₄ - 21 ³ / ₄ "
55	55 - 62 cm	21 ³ / ₄ - 24 ¹ / ₂ "
62	62 - 76 cm	24 ¹ / ₂ - 30"

2. Turn the Iceross sleeve inside out, half way, with silicone of distal end half-exposed. Stretch the sleeve over the brim of the socket and roll distal end completely down (**Figure 2**).
3. Roll down upper part of the sleeve until socket brim is completely exposed. Step into the socket and make sure the residual limb is positioned correctly in the socket. Roll the sleeve up with both hands. Do not pull on the edges as this may place strain on the skin (**Figure 3**).
4. Wash the Iceross sleeve daily, especially on the inside. To do so, remove the sleeve, turn the liner inside out and wash it with pH balanced, 100% fragrance- and dye-free soap. Be sure to rinse with plenty of water, and wipe dry with a towel.
The sleeve can also be rolled down onto the socket and washed (**Figure 4**).
5. The Iceross sleeve can also be machine washed (40-60°C/Warm). Turn the sleeve inside out during washing. Rinse thoroughly with clean water to remove all soap residue (**Figure 5**).
6. Sealant loops on the inside of the liner should be located on different places on the thigh every other day to prevent skin irritation at the location of the sealant loops.

All Iceross sleeves are 35cm long (14").

WARRANTY: Iceross Sleeve comes with a 90-day warranty against defects in material and workmanship.

1. Messen Sie den Stumpfumfang 15cm über der Kniescheibe und wählen Sie die korrekte Größe (**Abbildung 1**).

Size	Measurement (cm)
35	35 - 41 cm
41	41 - 49 cm
49	49 - 55 cm
55	55 - 62 cm
62	62 - 76 cm

2. Stülpen Sie die Iceross-Kniekappe zur Hälfte nach außen um, so daß die Silikonschicht am Distalende frei liegt. Streifen Sie die Kappe über den Rand des Schaftes und rollen Sie das Distalende ganz nach unten (**Abbildung 2**).
3. Rollen Sie den oberen Teil der Kniekappe nach unten, bis der Schafttrand vollständig frei liegt. Steigen Sie in den Schaft ein und achten Sie darauf, daß Ihr Bein korrekt im Schaft sitzt. Rollen Sie die Kniekappe mit beiden Händen nach oben. Ziehen Sie nicht an den Rändern, da dies die Haut zu stark beanspruchen könnte (**Abbildung 3**).
4. Waschen Sie Ihre Iceross-Kniekappe täglich, besonders die Innenseite. Entfernen Sie den Liner, indem Sie ihn von innen nach außen drehen und waschen Sie ihn mit einer pH-neutralen, 100% geruchs- und farbstofffreien Seife ab. Bitte gut nachspülen und anschließend mit einem Tuch trocken reiben. Sie können die Kniekappe auch auf dem Schaft nach unten rollen und sie so waschen (**Abbildung 4**).
5. Die Iceross-Kniekappe ist für die Maschinenwäsche (ph-neutrales Waschmittel) geeignet (40-60°C). Drehen Sie die Kniekappe dazu auf links (umkrepeln). Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach, um etwaige Seifenreste zu entfernen (**Abbildung 5**).
6. Die Dichtringe auf der Innenseite des Liners sollten täglich an einer anderen Stelle des Oberschenkels platziert werden, um Hautirritationen an den Kontaktstellen der Schlaufen zu vermeiden.

Alle Iceross -Kniekappen haben eine Länge von 35cm.

GARANTIE: Der Hersteller gewährt für die Iceross Sleeve-Kniekappen eine Garantie von 90 Tagen auf Material- und Fertigungsfehler.

1. Mesurez la circonférence à 15cm au-dessus du milieu de la rotule et sélectionnez la taille du fix-prothèse correspondante. Se reporter au tableau de sélection ci-dessous (**Figure 1**).

Taille	Mesure en cm
35	35 - 41 cm
41	41 - 49 cm
49	49 - 55 cm
55	55 - 62 cm
62	62 - 76 cm

2. Retournez la gaine de suspension en laissant exposé le silicone de l'extrémité distale, puis déroulez la gaine de suspension sur l'emboîture comme illustré (**Figure 2**).
3. Déroulez la gaine sur elle-même afin de découvrir l'emboîture. Chaussez l'emboîture. Vérifiez que le moignon soit positionné correctement dans l'emboîture. A l'aide de vos deux mains, déroulez le manchon vers le haut. Ne tirez pas sur les bords car cela entraînerait un effet de cisaillement sur la peau (**Figure 3**).
4. Lavez le fix-prothèse Iceross quotidiennement en insistant sur l'intérieur (partie silicone). Pour cela, retirez le manchon, tournez le manchon de l'intérieur vers l'extérieur et lavez-le avec un savon au pH équilibré, sans parfum et sans colorant. Rincez abondamment et essuyez avec une serviette propre. La gaine peut être remise sur l'emboîture immédiatement après (**Figure 4**).
5. La gaine peut être lavée en machine (40-60° C/Chaud). Retourner la gaine afin que le silicone se trouve à l'intérieur. Rincer abondamment à l'eau propre pour enlever tous les résidus de savon (**Figure 5**).
6. Tournez quotidiennement votre gaine afin que les vagues se placent à différents endroits de la cuisse pour prévenir tout risque d'irritation de la peau.

Tous les fix-prothèses Iceross Sleeve mesurent 35cm de long

GARANTIE: L'Iceross Sleeve bénéficie d'une garantie de 3 mois contre tout vice de fabrication ou défaut de matière (pièce et main d'oeuvre).

1. Medir el contorno de rodilla a unos 15 cm por sobre la mitad de la rótula, escogiendo la talla correcta según la tabla (**Figura 1**).

Medida	Medición en cm
35	35 - 41 cm
41	41 - 49 cm
49	49 - 55 cm
55	55 - 62 cm
62	62 - 76 cm

2. Doble la mitad de la parte distal del Iceross, exponiendo la zona interna de silicona. Estire la manga sobre el borde del encaje y desenróllelo completamente hasta el extremo distal (**Figura 2**).
3. Desenrolle hacia abajo la zona superior de la manga hasta que quede completamente descubierto el borde del encaje. Dé un paso cargando sobre la prótesis, y asegúrese de que el miembro se sitúa correctamente en el encaje. Desenrolle la manga hacia arriba con ambas manos. No estire de los bordes, a fin de no ejercer tensión sobre la piel (**Figura 3**).
4. Lave el Iceross diariamente, en especial su interior. Retire el liner, póngalo del revés y lávelo con un jabón con pH equilibrado, y libre de colorantes y fragancias al 100%. Enjuague con abundante agua y seque con una toalla. De forma alternativa, puede desenrollar la manga sobre el encaje y limpiarla (ver dibujo) (**Figura 4**).
5. La funda Iceross también puede lavarse a máquina (40-60°C/ Caliente). Dar la vuelta del revés a la funda para el lavado. Aclarar a fondo con agua limpia para eliminar todo el jabón (**Figura 5**).
6. Las presillas adhesivas del interior del forro deben ser colocadas en distintas partes del muslo en días alternos para evitar la irritación de la piel en el lugar donde van dichas presillas adhesivas.

Todas las Mangas de suspensión Iceross Sleeve tienen una longitud de 35cm.

GARANTÍA: Iceross Sleeve goza de 90 días de garantía contra defecto del material o confección.

1. Misurare la circonferenza 15cm al di sopra del centro del ginocchio e selezionare la misura corretta. Vedi tabella sotto (**Figura 1**).

Taglia	Misura in cm
35	35 - 41 cm
41	41 - 49 cm
49	49 - 55 cm
55	55 - 62 cm
62	62 - 76 cm

2. Rivoltare la ginocchiera Iceross verso l'esterno per metà, esponendo parzialmente il silicone nella zona dell'estremità distale. Stendere la ginocchiera sopra il bordo dell'invasatura e srotolate completamente verso il basso l'estremità distale (**Figura 2**).
3. Arrotolate verso il basso la parte superiore della ginocchiera, fino a che il bordo dell'invasatura è completamente esposto. Indossare la protesi ed assicurarsi che il moncone sia posizionato correttamente al suo interno. Srotolare verso l'alto la ginocchiera con entrambe le mani. Non tirare i bordi verso l'alto in quanto tale operazione potrebbe creare eccessiva tensione sulla pelle (**Figura 3**).
4. Lavare la ginocchiera Iceross ogni giorno, specialmente all'interno. Per fare ciò, Rimuovere la cuffia, rivoltarla e lavarla con un detergente a pH bilanciato e privo al 100% di profumi e coloranti. Assicurarsi di risciacquare con abbondante acqua e di tamponare con un asciugamano. In alternativa, la ginocchiera si può arrotolare verso l'invasatura e lavare (**Figura 4**).
5. La ginocchiera Iceross può essere messa in lavatrice (temperatura 40°-60°/lavaggio tiepido). Rivoltare la ginocchiera durante il lavaggio. Sciacquare bene con acqua pulita per rimuovere tutti i residui di sapone. (**Figura 5**).
6. È opportuno, a giorni alterni, cambiare la posizione degli anelli della ginocchiera per prevenire l'irritazione cutanea da contatto.

Tutte le ginocchiere Iceross Sleeve sono lunghe 35cm.

GARANZIA: Iceross Sleeve ha una garanzia di 90 giorni per difetti di materiale e di fabbricazione.

1. Mål omkredsen 15cm oven for midten af knæskallen og vælg den rette størrelse efter skemaet nedenfor (**Figur 1**).

Størrelse	Mål i cm
35	35 - 41 cm
41	41 - 49 cm
49	49 - 55 cm
55	55 - 62 cm
62	62 - 76 cm

2. Vend vrangen ud på Iceross manchetten, så den nederste halvdel af silikonen er synlig. Træk manchetten op over kanten af hylstret og rul den nederste ende helt ned (**Figur 2**).
3. Rul øverste del af manchetten ned indtil kanten af hylstret er fuldt synligt. Tag hylstret på og vær sikker på at stumpen er placeret korrekt i hylstret. Rul manchetten op med begge hænder. Træk ikke i kanterne, da dette kan forårsage stramning af huden (**Figur 3**).
4. Vask Iceross manchetten dagligt, især indersiden af den. Fjern foringen, vend den på vrangen og vask den med en sæbe, som er pH-afbalanceret og 100% fri for parfume og farve. Afskyl den med rigeligt vand og tør den med et håndklæde. En anden metode er at rulle manchetten ned på hylstret og dernæst afvaske den (**Figur 4**).
5. Iceross hylsteret kan også maskinvaskes (40-60°C). Vend hylsteret med vrangen ud ved vask. Skyl grundigt med rent vand for at fjerne alle sæberester (**Figur 5**).
6. Forseglingsmasker på indersiden af foringen skal være placeret på forskellige steder på låret hver anden dag for at forebygge hudirritation på stedet med forseglingsmasker

Alle Iceross Sleeve manchetter har en længde på 35cm.

GARANTI: Iceross Sleeve leveres med 90 dages garanti mod defekter i materiale eller udførelse.

1. Mät omkretsen 15cm ovanför patellans mitt och välj rätt storlek **(Bild 1)**.

Storlek	Mått cm
35	35 - 41 cm
41	41 - 49 cm
49	49 - 55 cm
55	55 - 62 cm
62	62 - 76 cm

2. Vänd Iceross knäkappan ut och in halvvägs så att silikonet på den distala änden syns till hälften. Kräng Iceflex knäkappan över hylskanten och rulla den distala änden helt ned **(Bild 2)**.
3. Rulla ned Iceross knäkappans övre del tills proteshylsans kant är helt framme. Ta på hylsan och kontrollera att stumpen sitter rätt. Rulla upp Iceflex knäkappan med båda händer. Dra inte i kanterna eftersom det kan sträcka huden **(Bild 3)**.
4. Tvätta Iceross knäkappan dagligen, särskilt insidan. Ta bort linern och vrid den ut-och-in, tvätta den sedan med en pH-balanserad tvål utan doft- eller färgämnen. Skölj mycket noga och torka med en handduk. En annan möjlighet är att rulla ned Iceflex knäkappan på proteshylsan och tvätta **(Bild 4)**.
5. Iceross -hylsan kan maskintvättas (i 40-60°C). Vänd hylsan ut och in vid tvättning. Skölj noggrant bort eventuellt kvarvarande tvättmedel med rent vatten **(Bild 5)**.
6. Tätningsrillorna på insidan av knäkappan bör placeras på olika ställen på låret för att förhindra hudirritation

Samtliga Iceross Sleeve knäkappor är 35cm på längden.

GARANTI: Iceross Sleeve har 90 dagars garanti vad gäller defekter i material och tillverkning.

1. Μετρήστε περιφέρεια 15 cm άνω του μέσου της επιγονατίδας και επιλέξτε το σωστό μέγεθος. Βλ. πίνακα υπολογισμού μεγέθους παρακάτω **(Εικόνα 1)**.

Μεγέθους	Μέτρηση (cm)
35	35 - 41 cm
41	41 - 49 cm
49	49 - 55 cm
55	55 - 62 cm
62	62 - 76 cm

2. Γυρίστε το χιτώνιο Iceross από μέσα προς τα έξω, κατά το ήμισυ, με τη σιλικόνη στο άπω άκρο και εκτεθειμένη κατά το ήμισυ. Τεντώστε το χιτώνιο πάνω από το χέιλος της υποδοχής και κυλήστε το άπω άκρο πλήρως προς τα κάτω **(Εικόνα 2)**.
3. Ξετυλίξτε προς τα κάτω το άνω μέρος του χιτωνίου έως ότου το χέιλος της υποδοχής να είναι πλήρως εκτεθειμένο. Μπείτε στην υποδοχή και βεβαιωθείτε ότι το υπολειπόμενο άκρο είναι τοποθετημένο ορθά στην υποδοχή. Τυλίξτε το χιτώνιο προς τα επάνω και με τα δύο χέρια. Μην τραβάτε τα άκρα καθώς αυτό ενδέχεται να προκαλέσει τράβηγμα του δέρματος **(Εικόνα 3)**.
4. Να πλένετε το χιτώνιο Iceross καθημερινά, ιδιαιτέρως στο εσωτερικό. Για να πραγματοποιήσετε την πλύση, Αφαιρέστε την επένδυση, γυρίστε την ανάποδα (το μέσα -έξω) και πλύνετε με σαπούνι ισορροπημένου pH, 100% άοσμο και άχρωμο. Βεβαιωθείτε ότι εκπλύνετε με άφθονο νερό και στεγνώστε με μία πετσέτα.
Το χιτώνιο μπορεί, επίσης, να τυλιχθεί προς τα κάτω στην υποδοχή και να πλυθεί **(Εικόνα 4)**.
5. Το χιτώνιο Iceross μπορεί, επίσης, να πλυθεί στο πλυντήριο (40-60°C/ Ζεστό). Γυρίστε το χιτώνιο από μέσα προς τα έξω κατά τη διάρκεια της πλύσης. Εκπλύνετε διεξοδικά με καθαρό νερό για να αφαιρέσετε κάθε κατάλοιπο σαπουνιού **(Εικόνα 5)**.
6. Οι στεγανοποιητικοί βρόχοι στο εσωτερικό της επένδυσης θα πρέπει να είναι τοποθετημένοι σε διαφορετικά σημεία του μηρού μέρα παρά μέρα για να αποφεύγεται ο ερεθισμός του δέρματος στο σημείο των στεγανοποιητικών βρόχων.

Όλα τα χιτώνια Iceross έχουν μήκος 35 cm.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Το Χιτώνιο Iceross παρέχεται με εγγύηση 90 ημερών έναντι ελαττωμάτων στο υλικό και στην κατασκευή.

NEDERLANDS

1. Meet de omtrek 15cm boven het midden van de patella en kies de juiste maat. Zie de maattabel hier beneden **(Afbelding 1)**.

Maat	Omtrek in cm
35	35 - 41 cm
41	41 - 49 cm
49	49 - 55 cm
55	55 - 62 cm
62	62 - 76 cm

2. Keer de Iceross sleeve tot aan de helft binnenstebuiten, waardoor de silicone van het distale einde voor de helft zichtbaar wordt. Trek de sleeve over de rand van de koker en rol het distale einde helemaal naar beneden **(Afbelding 2)**.
3. Rol het bovenste gedeelte van de sleeve naar beneden, totdat de rand van de koker helemaal zichtbaar is. Stap in de koker en verzeker u ervan dat de stomp correct in de koker geplaatst is. Rol de sleeve met beide handen op. Trek niet aan de randen, want dat kan druk op de huid veroorzaken **(Afbelding 3)**.
4. Was de Iceross sleeve dagelijks, vooral de binnenkant. Om dit te doen Verwijder de Liner / bekleding, draai de Liner / bekleding binnenstebuiten en was met een pH-neutrale zeep, 100 % vrij van vrij van geur- en kleurstoffen. Spoel goed met veel water en droog af met een handdoek. De sleeve kan ook over de koker naar beneden gerold worden en zo gewassen worden (zie illustratie) **(Afbelding 4)**.
5. U kunt de Iceross-sleeve in de wasmachine reinigen op 40-60°C. De sleeve binnenstebuiten draaien voor de wasbeurt. Spoel de sleeve goed uit met zuiver water om alle zeepresten te verwijderen **(Afbelding 5)**.
6. De ringvormige afdichtingen aan de binnenzijde van de sleeve dienen om de andere dag van positie veranderd te worden zodat huidirritatie op de dij voorkomen wordt ter hoogte van de afdichtingen.

Alle Iceross Sleeves zijn 35cm lang.

GARANTIE: Iceross Sleeve heeft 90 dagen garantie op defecten in materiaal en handwerk.

1. Medir a circunferência do Joelho 15cm acima do meio da rótula e escolher o tamanho correcto. Consultar a tabela abaixo **(Figura 1)**.

Tamanho	Medida em cm
35	35 - 41 cm
41	41 - 49 cm
49	49 - 55 cm
55	55 - 62 cm
62	62 - 76 cm

2. Voltar a joelheira Iceross do avesso até meio, deixando à vista o silicone da parte distal. Esticar a joelheira sobre o rebordo do encaixe e enrolar a extremidade distal, totalmente para baixo **(Figura 2)**.
3. Enrolar a parte superior da joelheira para baixo, até que o rebordo do encaixe fique completamente a descoberto. Introduzir o coto no encaixe e assegurar-se de que está correctamente colocado. Fazer deslizar a joelheira para cima com ambas as mãos. Não puxar as extremidades da joelheira, para evitar exercer tensão sobre a pele **(Figura 3)**.
4. Lavar a joelheira Iceross diariamente, especialmente o seu lado interior. Para tal, retire o revestimento, vire-o do avesso e lave-o com sabão com pH neutro, 100% livre de perfume e de corantes. Enxaguar abundantemente com água, e limpar com uma toalha seca. Em alternativa, a joelheira poderá ainda ser enrolada para baixo, sobre o encaixe, e lavada **(Figura 4)**.
5. A joelheira Iceross também pode ser lavada na máquina (temperatura 40-60°C). Para lavar, vire joelheira do avesso. Enxagúe cuidadosamente com água limpa de modo a remover todos os resíduos de detergente **(Figura 5)**.
6. Os anéis vedantes no interior da joelheira devem ser colocados em diferentes locais da coxa em dias alternados para evitar irritação da pele na area dos anéis vedantes.

Todas as joelheiras Iceross Sleeve têm 35cm de comprimento.

GARANTIA: A joelheira Iceross Sleeve tem uma garantia de 90 dias contra defeitos de material e fabrico.

日本語

1. 膝蓋骨の中心から15センチ上部の周径を計測します。下記の表を参考にし、正しいサイズを選択します (図1)。

サイズ	周径 (cm)
35	35 - 41 cm
41	41 - 49 cm
49	49 - 55 cm
55	55 - 62 cm
62	62 - 76 cm

2. 遠位側からアイスロス・スリーブを半分裏返しにします。アイスロス・スリーブを広げながらソケットの上縁にかぶせ、裏返しにしていた部分を完全に下ろします (図2)。
3. ソケットの上縁が完全に見えるように、アイスロス・スリーブの上部分を巻いて下ろします。ソケットを装着し、断端がソケット内で正しい位置にあるか確認します。両手でアイスロス・スリーブを巻き上げます。皮膚に負担がかかりますので、端を引っ張り上げないようにして下さい (図3)。
4. アイスロス・スリーブは毎日洗浄してください。洗浄の際は、ライナーを取り外し、ライナーを裏返し、pH調整がされた、香料および染料がまったく使われていない石けんで洗います。水でよく石鹼成分をすすいだ後、タオルで拭いて乾かしてください。ソケット上で裏返しにして汚れを拭くこともできます (図4)。
5. Iceross スリーブは洗濯機洗浄を行うことができます (40 ~ 60°C / 温水)。洗濯中、スリーブは裏表をひっくり返してください。石鹼が残らないように、きれいな水でしっかりすすいでください (図5)。
6. 内側のシーリンググループがのあたる場所の皮膚かぶれ防止のため、毎日大腿部の異なる場所にあたるようにしてください。

アイスロス・スリーブ全長：35 cm (全サイズ)

保証：製造工程または材料の欠陥による不良に対してのみ、使用日より90日間保証いたします。

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil des Produkts irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung des Produktes auf der Stelle einzustellen und seinen Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Das Produkt darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieses Produktes irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle Ihren Orthopädietechniker.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO - Advarsel: Össur produkter og komponenter er utformet og testet i henhold til gjeldende offisielle standarder eller en internt definert standard når ingen offisiell standard gjelder. Kompatibilitet og samsvar med disse standardene oppnås bare når Össur produkter brukes sammen med andre anbefalte Össur komponenter. Hvis det oppdages uvanlig bevegelse eller produktslitasje i en strukturell del av en enhet til noen tid, bør pasienten få beskjed om å umiddelbart slutte å bruke enheten og ta kontakt med hans/hennes kliniske spesialist. Dette produktet er utviklet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Denne enheten skal IKKE brukes av flere pasienter. Hvis det oppstår problemer med bruk av dette produktet, må du straks ta kontakt med din medisinske fagperson.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

FI - Huomio: Össurin tuotteet ja komponentit on suunniteltu ja testattu sovellettävien virallisten standardien vaatimuksien mukaisesti tai sisäisesti määriteltyn standardin vaatimuksien mukaisesti, kun yksikäinen virallinen standardi ei sovellu. Näiden standardien mukaiset vaatimukset täytetään ja yhdenmukaisuus saavutetaan vain silloin, kun Össurin tuotteita käytetään yhdessä muiden suosittelujen Össurin komponenttien kanssa. Jos laitteen rakenteissa havaitaan milloin tahansa epätavallista liikettä tai tuotteen kulumista, potilasta on kehotettava lopettamaan laitteen käyttö välittömästi ja ottamaan yhteys kliiniseen asiantuntijaan. Tuote on suunniteltu ja testattu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla. Se on henkilökohtainen tuote, eikä sitä saa milloinkaan käyttää useammilla potilailla. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienter ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

ΕΛ – Προσοχή: Τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με τα εφευρήματα, επίσημα πρότυπα ή ένα ενδοεταιρικό προκαθορισμένο πρότυπο, όταν δεν υφίσταται κάποιο επίσημο πρότυπο. πρότυπο ISO. Η συμβατότητα και η συμμόρφωση με αυτά τα πρότυπα επιτυγχάνεται μόνο όταν τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur χρησιμοποιούνται με άλλα συνιστώμενα εξαρτήματα της Össur ή άλλα εγκεκριμένα εξαρτήματα. Εάν εντοπιστεί ασυνήθιστη κίνηση ή φθορά του προϊόντος σε δομικό τμήμα της συσκευής οποιαδήποτε στιγμή, θα πρέπει να συμβουλευόσете τον ασθενή να σταματήσει

αμέσως να χρησιμοποιεί το προϊόν και να συμβουλευτεί τον κλινικό ειδικό του. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή. Είναι προϊόν μίας χρήσης και δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό **σαα**.

NL - Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT - Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

PL - Ostrzeżenie: Produkty i komponenty firmy Össur są projektowane i badane pod kątem zgodności z obowiązującymi normami technicznymi i regulacjami, a w przypadku niepodlegania normalizacji — z normami opracowanymi przez naszą firmę. Kompatybilność i zgodność z tymi normami są gwarantowane tylko podczas użytkowania z innymi produktami i komponentami produkowanymi lub zalecanymi przez Össur. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek niepożądanego zużycia lub ruchu elementu konstrukcyjnego produktu, pacjent powinien zostać pouczone, aby natychmiast zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się z lekarzem specjalistą prowadzącym. Ten produkt został zaprojektowany i przebadany pod kątem użytkowania przez jednego pacjenta. To urządzenie NIE powinno być używane przez wielu pacjentów. Jeśli wystąpi jakikolwiek problem w związku ze stosowaniem tego produktu, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

CS - Upozornění: Výrobky a komponenty společnosti Össur jsou navrženy a testovány v souladu s příslušnými oficiálně platnými normami, nebo místně platnými předpisy, pokud se žádná oficiální norma neuplatňuje. Kompatibilita a shoda s těmito normami je zaručena pouze v případě, jsou-li výrobky společnosti Össur používány ve spojení s jinými doporučenými komponenty společnosti Össur. Jakmile se objeví neobvyklá vůle nebo opotřebený výrobek v konstrukční části výrobku, uživatel by měl ihned přestat výrobek používat a kontaktovat svého protetiky. Uživatel by měl být v tomto smyslu řádně poučen. Tento výrobek byl navržen a testován pro použití pouze jedním pacientem. Tento výrobek by NEMĚLO používat více pacientů. Jestliže se objeví jakékoliv potíže s používáním tohoto výrobku, okamžitě kontaktujte zdravotnického pracovníka.

TR - Dikkat: Össur ürünleri ve bileşenleri yürürlükteki resmi standartlara veya resmi standardın uygulanmadığı durumlarda kurum-ıç i tanımlanmış bir standarda göre tasarlanmakta ve test edilmektedir. Bu standartlara uyumluluk ve uygunluk, Össur ürünlerinin sadece Össur tarafından önerilen diğer bileşenlerle birlikte kullanılması durumunda elde edilebilir. Bir cihazın yapısal bir bölümünde herhangi bir zamanda olağandışı bir hareket veya ürün yıpranması tespit edilirse, hasta derhal cihaz kullanımına son verme ve klinik uzmanına danışma konusunda bilgilendirilmelidir. Bu ürün, tek hasta kullanımına dayalı olarak test edilmiştir. Bu cihaz, çok sayıda hasta tarafından KULLANILMAMALIDIR. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, hemen sağlık uzmanınızla iletişime kurun.

Ru - Внимание! Изделия и компоненты компании Össur разработаны и протестированы в соответствии с требованиями официальными стандартами или, в случае отсутствия официальных стандартов, в соответствии с собственными стандартами качества. Совместимость и соответствие требованиям данных стандартов достигаются только при использовании продуктов компании Össur вместе с рекомендованными компанией Össur компонентами. При необычных ощущениях или при обнаружении износа структурной части устройства следует рекомендовать пациенту немедленно прекратить использование изделия и проконсультироваться со своим врачом. Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом. Данное изделие НЕ должно быть использовано несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем при использовании данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 注意: オスール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オスール製品が他の推奨オスール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装置の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装置の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 - 注意: 产品和部件系统依据适用的官方标准或内部定义的标准(当没有适用的官方标准时)设计和测试。Össur产品只有在与其他推荐的Össur部件一起使用时才能保证与此标准兼容,并符合此标准的要求。任何时候如果发现设备的结构部件出现不正常的移位或磨损,应立即告知患者停止使用本设备并咨询其临床医生。本产品经过设计和测试,供单个患者使用,不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题,请立即联系您的医生。

한국어 - 주의: Össur 제품 및 구성품은 해당 공식 표준을 따라 설계 및 검사하였으며 해당 공식 표준이 없는 경우 규정된 내부 표준을 따릅니다. 단, 이들 표준에 대한 적합성 및 준수성은 Össur 제품을 다른 권장 Össur 구성품과 함께 사용할 경우에만 확보됩니다. 언제든지 비정상적인 동작이나 제품의 마모 등이 제품의 구조부에서 감지될 경우 환자는 즉시 제품 사용을 중단하고 담당 임상전문가에게 문의해야 합니다. 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었습니다. 반드시 1인이 사용해야 하며 여러 환자가 사용하면 안 됩니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료 전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com



Össur hf.

Grjótháls 1-5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366

